

# Guide du résident Résident 's guide

Résidence universitaire Colette  
Pack résident – Campus La Bouloie

7 rue Laplace  
BP 31225

25 004 BESANCON CEDEX

Tél : 03 81 48 47 47

[pole-hebergement-besancon@crous-besancon.fr](mailto:pole-hebergement-besancon@crous-besancon.fr)

[www.crous-besancon.fr](http://www.crous-besancon.fr)



## **Bienvenue à la Résidence Colette !**

L'ensemble du personnel de la Résidence Colette, située sur le campus de la Bouloie, est heureux de vous accueillir. Nos agents se tiennent à votre disposition : agents d'accueil de jour et veilleurs de nuit, agents d'entretien, agents de maintenance et secrétaires.

Afin que votre séjour se déroule dans de bonnes conditions, nous vous invitons à prendre connaissance de ces quelques informations.

## **Welcome to Residence Colette, comprising all halls of residence of Crous Housing Department on La Bouloie Campus !**

All staff from Residence Colette are pleased to welcome you. All agents are at your disposal : reception agents, night watchmen, cleaning agents, repairmen and secretaries.

In order to make your stay easy, please take time to read this notice.

# Sommaire

|                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1 – Présentation de la résidence Colette .....                                                            | 3  |
| 1-1 La Résidence Colette : 24 bâtiments - 2200 logements .....                                            | 3  |
| 1-2-1 Cuisine de convivialité / Friendly time kitchen.....                                                | 4  |
| 1-2-2 Salles de vie / Lounge.....                                                                         | 4  |
| 1-2-3 Salle d'études / study rooms .....                                                                  | 5  |
| 1-2-4 Garages à vélo / Bicycle garages.....                                                               | 5  |
| 1-2-5 Laveries / Laundries.....                                                                           | 6  |
| 1-2-6 Entretien / Cleaning .....                                                                          | 6  |
| 1-2-7 Forfait draps / Bedlinen .....                                                                      | 6  |
| 1-2-8 Courrier / Mail.....                                                                                | 7  |
| 2 – Services proposés/ Provided services.....                                                             | 8  |
| 2-1 Services proposés par la Résidence Colette.....                                                       | 8  |
| 2-1-1 Bed & Crous.....                                                                                    | 8  |
| 2-1-2 Réception - Accueil / Reception desk .....                                                          | 8  |
| 2-1-3 Secrétariat de la résidence .....                                                                   | 9  |
| 2-1-4 Conseil de la résidence Colette / Board of residence .....                                          | 9  |
| 2-1-5 ARBO (Association de résidence de la Bouloie) Student association of Bouloie residents.....         | 9  |
| 2-1-6 Aides financière pour payer son loyer/ Financial help to pay your rent .....                        | 10 |
| 2-2 Services proposés par le Crous de Besançon / Services provided by Crous on La Bouloie Campus.....     | 11 |
| 2-2-1 Restauration / Canteens.....                                                                        | 11 |
| 2-2-2 Culture .....                                                                                       | 11 |
| 2-2-3 Service Social / Social service .....                                                               | 11 |
| 2-2-4 Bourses / Grants.....                                                                               | 12 |
| 2-2-5 Job étudiant / Student jobs.....                                                                    | 12 |
| 2-2-6 Happs Hours par l'association APSYTUDE .....                                                        | 12 |
| 2-2-7 Consultations comportements addictifs / Addictive behaviour consulting .....                        | 13 |
| 2-3 Services proposés sur le Campus / Services provided on Campus .....                                   | 13 |
| 2-3-1 Service Universitaire de médecine préventive et de promotion de la Santé (SUMPPS-Campus Santé)..... | 13 |
| 2-3-2 VéloCampus.....                                                                                     | 13 |
| 2-3-3 Radio Campus - 102.4 FM.....                                                                        | 14 |
| 2-3-4 TOPO : le magazine régional des jeunes.....                                                         | 14 |
| 3 – Votre séjour / Your stay .....                                                                        | 14 |
| 3-1 Arrivée / Arrival .....                                                                               | 14 |
| 3-2 Remise des clés / Handing over the keys.....                                                          | 14 |
| 3-3 Paiement du loyer / Paying your rent .....                                                            | 15 |
| 3-4 Ménage / Cleaning your accomodation.....                                                              | 15 |
| 3-5 Propreté : sacs des ordures ménagères / Trash.....                                                    | 16 |
| 3-6 Equipement / Electrical appliances.....                                                               | 16 |
| 3-7 Sécurité / Security .....                                                                             | 17 |
| 3-8 Préavis de départ / Departure notice .....                                                            | 17 |
| 3-9 Etat des lieux de sortie / Departure inventory.....                                                   | 18 |
| 3-10 Remboursement de dépôt de garantie/ Deposit Refund.....                                              | 19 |

# 1 - Présentation de la résidence Colette

## 1-1 La Résidence Colette : 24 bâtiments - 2200 logements

La résidence Colette propose plusieurs types de logement :

> **Chambre « rénovée »** : chambre de 9 m<sup>2</sup> avec sanitaires et cuisine en commun à l'étage du bâtiment - 165,50 € par mois

> **Chambre « rénovée plus »** : chambre de 9 m<sup>2</sup> avec sanitaires individuels (cabine tri-fonction : douche-toilettes-lavabo) et cuisine en commun à l'étage du bâtiment - 254,50 € par mois

> **Studette de 18 m<sup>2</sup>** avec kitchenette et cabine tri-fonction : douche-toilettes-lavabo - 377,50 € par mois

> **Appartement avec salle de bain et coin cuisine de 18m<sup>2</sup> à 49m<sup>2</sup>** : T1 - T1 bis - T2 - colocation possible pour T1bis et T2.

Toutes les chambres sont équipées d'un réfrigérateur, d'une couverture, d'une alaise, d'une housse de matelas, d'une taie d'oreiller. Voir 1.2.7 pour le service forfait draps.

Les appartements sont équipés d'un réfrigérateur et d'une housse de matelas. Les charges et la connexion wifi sont incluses dans tous nos logements, sauf dans les appartements où le contrat de fourniture d'électricité est à votre charge. Vous pourrez obtenir toutes les informations complémentaires sur le site internet [www.energie-info.fr](http://www.energie-info.fr) ou au 0 800 112 212

## Residence Colette : 24 halls ; 2200 rooms and flats

> **Chambre rénovée (9m<sup>2</sup>)**  
Room with toilets and kitchen to share on each floor : 165,50 € per month

> **Chambre rénovée plus (9m<sup>2</sup>)**  
Room with private shower, toilets, washbasin : 254,50 € per month

> **Studette (18 m<sup>2</sup>)** : Room with private shower, toilets, washbasin and small kitchen : 377,50 € per month

> **Flats with independent bathroom and kitchen from 18 to 49 m<sup>2</sup>** : T1, T1 bis, T2 ; it is possible to share accomodation in T1bis and T2.

All our flats and rooms have access to internet and are equipped with a fridge, blanket, mattress cover, undersheet and pillow case. See 1.2.7 for the bedlinen service.

Flats are equipped with fridge and mattress cover.

Charges are included for all accommodation, except for flats where the electricity supply contract is at your charge. You can obtain further information on website [www.energie-info.fr](http://www.energie-info.fr) or phoning to 0 800 112 212.

T1 : de 299.50 à 326.5 €

T1bis en colocation : de 421.50 à 499.50 €

T1bis seul : de 368.50 à 428.50 €

T2 en colocation : de 558.50 à 594.50 €

T2 seul : de 472.50 à 501.50 €



## 1-2 La résidence Colette met à votre disposition :

### 1-2-1 Cuisine de convivialité

Vous disposez d'une cuisine de convivialité située au rez-de-chaussée du bâtiment Rousseau. La clé pourra être empruntée à l'accueil de la Résidence Colette situé au bâtiment Stendhal contre signature d'un engagement à respecter les lieux.

### Friendly time kitchen

A friendlytime kitchen is at your disposal in the basement of the Rousseau hall. The key is to be borrowed at the Reception of Stendhal hall against signature of a commitment to keep the kitchen in good condition.



### 1-2-2 Salle de vie

Elle est située à côté de la laverie, au sous-sol du bâtiment Stendhal.

La clé pourra être empruntée à l'accueil de la Résidence Colette situé au bâtiment Stendhal contre signature de l'engagement à respecter les lieux.

### Lounge

Located next to the laundry in the basement of Stendhal hall.

The key is to be borrowed at the Reception of Stendhal hall against signature of a commitment to keep the kitchen in good condition.





### 1-2-3 Salles de travail

Ces salles situées aux bâtiments Fanart, Fernier et Mallarmé sont strictement réservées aux résidents de la Résidence Colette. Vous pouvez y accéder en échange de votre clé de chambre aux accueils Gigoux et Stendhal.

### Study rooms

These rooms, located in Fanart, Fernier and Mallarmé halls are strictly reserved for residents. You can have access in return for your key room in Stendhal and Gigoux hall.



### 1-2-4 Garage à vélo

Vous disposez de garages à vélo aux bâtiments suivants : Courbet, Gaffiot, Duby, Febvre et Mathiez. Les clés sont à demander à la réception Stendhal ou Gigoux.

### Bicycle garages

Several garages are at your disposal to park your bike in the following halls: Courbet, Gaffiot, Duby, Febvre et Mathiez. please ask Reception desk to obtain keys.



## 1-2-5 Laveries

Deux laveries sont à votre disposition, une au sous-sol du bâtiment Stendhal et l'autre au bâtiment Thouret.

Elles comprennent une machine acceptant les pièces (2 € avec lessive incluse automatiquement), une machine équipée du Pass UBFC, ainsi qu'un sèche linge (1 €). Les laveries sont ouvertes tous les jours de 6h à 22h.

## 1-2-6 Entretien

Une équipe d'agents de service assure le nettoyage des toilettes, des douches communes, des couloirs et des salles communes dans les bâtiments de la Résidence.

**L'entretien de votre chambre est à votre charge.**

Vous informerez la loge le plus rapidement possible de tout problème technique rencontré dans votre logement. Un agent d'entretien interviendra alors pour effectuer la réparation.

## Laundries

Two laundries are at your disposal, one is located in the basement of Stendhal hall ; one is located in Thouret hall.

Laundries have one machine accepting coins (2 € with washing powder included automatically), UBFC pass and one tumbling dryer (1 €).

They are open everyday from 6 am to 10 pm.

## Cleaning

A service agent team ensures the cleaning up of all common equipment such as toilets, showers, corridors, rooms to share in the halls of residence.

**You are in charge of maintaining your own room / flat clean.**

You will inform the reception of any technical problem as soon as possible.

A repairman will therefore

take action to repair.



## 1-2-7 Forfait draps

Si vous le souhaitez, vous pouvez bénéficier pour 30 €/an d'un service de location et de nettoyage des draps et taies d'oreiller.

Le changement des draps s'effectue toutes les trois semaines. La date vous sera indiquée sur les portes d'entrée des bâtiments. Vous remettrez vos draps à l'accueil du bâtiment Stendhal en échange de draps propres.

## Bedlinen

If you wish, you may use the bedlinen rental service for 30 € a year. It comprises the cleaning of sheets and pillow cases. The bedlinen change occurs every 3 weeks. The date will be displayed on the main entrance doors of each hall. You will carry your sheets to the Reception of Stendhal hall and take clean ones in return.

## 1-2-8 Courrier

Il est distribué du lundi au vendredi dans vos boîtes aux lettres. Vous êtes prévenu de l'arrivée d'un colis : pour le retirer, vous devrez présenter le papillon de retrait du colis à l'accueil indiqué (Stendhal ou Gigoux) ainsi qu'une pièce d'identité.

Veillez à bien informer vos correspondants de votre départ. Le courrier, après un départ n'est ni conservé, ni envoyé à la nouvelle adresse. La résidence le réexpédie à l'envoyeur.

Ne demandez pas un suivi du courrier par La Poste, ce service est payant mais n'est pas effectif pour les résidences universitaires.

## Mail

Mail is delivered from Monday to Friday in your letter box. You will be informed that your package has arrived with a voucher in your letter box. Packages will be withdrawn at the Reception upon showing the voucher and an identity document.

Please inform your correspondents of your departure. After your leaving, mail is neither kept nor sent to your new address. It is returned to the sender.

Please don't subscribe to the service "suivi du courrier" proposed by La Poste. It is a paid-for service which is not effective in the Halls of residence.





## 2 - Services proposés

### 2-1 Services proposés par La Résidence Colette

#### 2-1-1 Bed & Crous

Si un étudiant ou un enseignant souhaite loger entre une nuit et un mois en résidence universitaire, au meilleur prix, il pourra effectuer sa réservation en ligne, en quelques clics seulement.

Il peut se connecter sur Bed&Crous : <https://www.bedandcrous.com/> ou sur le site du Crous de Besançon : <http://www.crous-besancon.fr/logements/bedcrous-reservez-logement-flexibilite/>

La plateforme Bed&Crous est disponible 24 h sur 24, et assure des réservations jusqu'à 6 mois à l'avance.

If a student or a teacher wishes to stay from one night to one month in the halls of residence, he can book on line in a few clicks on website :

<https://www.bedandcrous.com/> or <http://www.crous-besancon.fr/logements/bedcrous-reservez-logement-flexibilite/>

Bed & Crous platform is available 24h/24 and enables booking up to six months in advance.

#### 2-1-2 Reception - Accueil

L'accueil de la Résidence Colette se situe au bâtiment Stendhal et est ouvert toute l'année, de jour comme de nuit, week-ends et jours fériés.

Le personnel d'accueil se tient à votre disposition pour toutes questions relatives à la vie dans la résidence (informations, réparations, etc).

#### Reception desk

Reception of Residence Colette is located in Stendhal Hall and is open all year long, night and day, week-ends and national holidays.

Reception agents are at your disposal for questions concerning life in the halls of residence (information, repairs and so on)





### 2-1-3 Secrétariat de La Résidence

Les secrétaires conseillent et informent les étudiants, assurent le suivi des encaissements, gèrent les virements de la CAF, les arrivées et les départs, les remboursements du dépôt de garantie, le suivi des impayés et l'hébergement temporaire.

Les bureaux du secrétariat de La Résidence Colette sont situés au rez-de-chaussée du bâtiment Stendhal.

**Les bureaux sont ouverts du lundi au vendredi de 9H à 14h00.**

Attention : le secrétariat est fermé le mercredi et le premier jour ouvrable de chaque mois.

### 2-1-4 Conseil de la Résidence Colette

Le Conseil de Résidence est l'instance élue qui représente les résidents auprès de l'administration.

L'élection de ses membres a lieu chaque année en octobre ou en novembre. Vous serez informés des modalités pour vous présenter et pour voter.

### 2-1-5 ARBO (Association de Résidence de La Bouloie) / Student association of La Bouloie residents

L'association des résidents de La Bouloie propose, en partenariat avec le Conseil de résidence, de nombreuses animations tout au long de l'année.

### Secretariat of the halls of residence

Secretaries advise and inform students, follow up the rent payments, manage money transfers from CAF, arrivals and departures, proceed to deposit refunds, follow up unpaid rents and deal with temporary accomodation.

**Secretaries' offices are open from Monday to Friday from 9.00 to 2.00pm**

Please pay attention : secretariat is closed every Wednesday and on the first working day of each month

### Board of Residence

The Board of Residence represents administration for residents.

The election is held every year in November. You will be informed on procedures to run for election and to vote.

### Financial help to pay your rent

The association of La Bouloie residents offers many animations in partnership with the board of residence all year long.

<https://www.facebook.com/AssociationResidBOuloie/>



## 2.1.6 Aides financières pour payer son loyer

Les allocations logement sont versées directement par la Caisse d'Allocations Familiales CAF à la résidence Colette :

> **pour les chambres et studettes** : allocation logement à caractère social : **ALS**

> **pour les appartements** : allocation personnalisée au logement : **APL**

Pour ne pas perdre vos droits, faites votre demande d'aide au logement dès votre entrée dans les lieux sur <http://www.caf.fr>.

Le droit à une aide au logement est ouvert en principe le mois suivant votre emménagement.

N'hésitez pas à faire une simulation de vos droits sur le site internet de la CAF, le montant de l'allocation dépend de votre situation personnelle (boursier ou non, situation familiale...).

Plus d'informations au service « Contact étudiants » **0 810 29 29 29** ou **m.facebook.com**. L'attestation demandée par la CAF est à télécharger sur le site **<https://messervices.etudiant.gouv.fr>** Rubrique « Cité U »

## Financial help to pay your rent

Housing allowances are directly paid in by CAF to Residence Colette - <http://www.caf.fr>

> **for rooms and studettes: ALS**: allocation logement à caractère social

> **for flats : APL** : allocation personnalisée au logement

Not to lose your rights, apply to housing allowances as soon as you move in your room / flat on website <http://www.caf.fr>

Your right to benefit from CAF allowances usually opens up after your moving into your room / flat.

Do not hesitate to simulate your rights on CAF website; The amount of your allowances depends on your personal situation (scholarship student, family situation and so on).

Further information at "Contact étudiants" service **0810 29 29 29** ou **m.facebook.com**  
The certificate required by CAF is to be downloaded on website **<https://messervices.etudiant.gouv.fr>** entry « Cité U »



## 2-2 Services proposés par le Crous de Besançon

### 2-2-1 Restauration

Les restaurants universitaires (RU) situés sur le Campus sont ouverts du lundi au vendredi :

- **Le Petit Bouloie :**

Restaurant : 11h30 - 13h30  
Cafétéria : 7h30 - 14h30

- **Lumière :**

Restaurant : 11h30 - 13h30  
Cafétéria Lumière : 7h00 - 22h00  
Chaque étudiant reçoit un pass UBFC au moment de son inscription dans son établissement.  
Ce dernier sert de moyen de paiement dans les restaurants et est à recharger dans les RU ou en ligne <http://www.izly.fr/>

## Services provided by Crous on La Bouloie Campus

### Canteens

- **Le Petit Bouloie :**

Restaurant : 11h30 - 13h30  
Cafétéria : 7h30 - 14h30

- **Lumière :**

Restaurant : 11h30 - 13h30  
Cafétéria Lumière : 7h00 - 22h00

Each student obtains a UBFC pass when he enrolls. You can use it to pay in restaurants (RU) and reload it either in restaurants or online at <http://www.izly.fr/>



### 2-2-2 Culture

Le Petit Théâtre de la Bouloie et le Café International offrent une programmation variée à petit prix, ainsi que d'autres animations sur différents sites. Veuillez consulter le site :

<http://www.crous-besancon.fr/culture/>

### 2-2-3 Service Social

Des assistants sociaux vous reçoivent en cas de besoin. Leurs bureaux sont situés sur le campus de la Bouloie, dans le bâtiment de la Division de la Vie Etudiante (1er étage), face au restaurant Lumière.

Vous pouvez prendre rendez-vous auprès du secrétariat du service social.

### Culture

Le petit théâtre de la Bouloie and Café International offer a varied programme for a small cost, as well other events on different sites. Please go to website :

### Social service

Social workers can help you out if need be. Their offices are located on La Bouloie Campus, in the building called "Division de la Vie Etudiante", 1st floor, facing Restaurant Lumière.

You can make appointments with the secretary of the social service.

## 2-2-4 Bourses

Le service du dossier social étudiant (DSE) gère les admissions en résidence et les bourses.

Attention : votre logement est attribué pour une année universitaire. Pour renouveler votre droit d'occupation pour la prochaine année universitaire, vous devrez constituer un nouveau DSE sur le site internet du 15 janvier au 31 mai :

<http://www.etudiant.gouv.fr> ou

<http://www.messervices.etudiant.gouv.fr>

Un seul numéro de téléphone : 09.69.39.19.19

## Grants

Administrative staff manage grant approval process as well as admission in the halls of residence.

Attention please : your accommodation runs through a university year. To renew your occupation right for the following year, you must submit a new "DSE" on web site <http://www.etudiant.gouv.fr> or

<http://www.messervices.etudiant.gouv.fr>

One phone number : 09.69.39.19.19



## 2-2-5 Job étudiant

Une conseillère est à votre disposition si vous souhaitez chercher des offres de jobs, trouver une entreprise, rédiger votre CV et votre lettre de motivation, préparer des entretiens de recrutement.

Pour la contacter :

[jobetudiant@crous-besancon.fr](mailto:jobetudiant@crous-besancon.fr)

ou au 03.81.48.46.31

## Student jobs

An advisor can help you out with seeking job offers, finding companies, writing your curriculum and letter of motivation, preparing recruiting interviews.

Please contact

[jobetudiant@crous-besancon.fr](mailto:jobetudiant@crous-besancon.fr)

ou au 03.81.48.46.31

## 2-2-6 Hapsy Hours par l'association APSYTUDE

Consultation gratuite et individuelle avec un psychologue.

Pour prendre rendez-vous : 06 27 86 91 83 ou [rdv.apsytude@gmail.com](mailto:rdv.apsytude@gmail.com) ou via

[www.apsytude.com](http://www.apsytude.com)

Le mercredi de 18h à 21h au rez-de - chaussée du Bâtiment Stendhal.

Free consultation with a psychologist  
Make an appointment at : 06 27 86 91 83 ou [rdv.apsytude@gmail.com](mailto:rdv.apsytude@gmail.com) or via

[www.apsytude.com](http://www.apsytude.com)

Every Wednesday from 6 to 8 pm in the basement of Stendhal hall.



## 2-2-7 Consultations comportements addictifs

Une permanence d'écoute et d'information est proposée par la structure SOLEA un mardi sur deux à la cafétéria Lumière de 18h à 21h

## Addictive behaviour consulting

A listening and informing permanence is offered by the SOLEA structure every two Tuesdays at the cafeteria Lumière from 6 to 9 pm.

<http://addsea.net/wp-content/uploads/plaquette-solea.pdf>

## 2-3 Services proposés sur le Campus

### 2-3-1 Service Universitaire de médecine préventive et de promotion de la Santé (SUMPPS-Campus Santé)

composé de médecins, d'infirmières, d'une psychologue, d'une assistance sociale et d'une diététicienne.

Coordonnées :

45 C, Avenue de l'Observatoire  
03 81 66 61 30

## Services provided on Campus

### SUMPPS - Campus Santé

SUMPPS - Healthcare comprises doctors, nurses, a psychologist, a social worker and a dietitian.

Address :

45 C, Avenue de l'Observatoire  
03 81 66 61 30

[sumpps@univ-fcomte.fr](mailto:sumpps@univ-fcomte.fr)

### 2-3-2 VéloCampus

Cette association propose des vélos en location afin de promouvoir ce moyen de déplacement.

Les locaux de VéloCampus sont situés au rez-de chaussée du bâtiment Gaffiot, à côté du Petit Théâtre universitaire.

### Vélocampus

This association rents bikes to promote this means of transport.

The premises are located on the ground floor of Gaffiot Hall, next to the Petit Théâtre.

<http://velocampus.velobesancon.info>

ou par mail

[velocampus@velobesancon.info](mailto:velocampus@velobesancon.info)



## 2-3-3 Radio Campus - 102.4 FM

[Facebook.com/radiocampusbesancon](https://www.facebook.com/radiocampusbesancon)

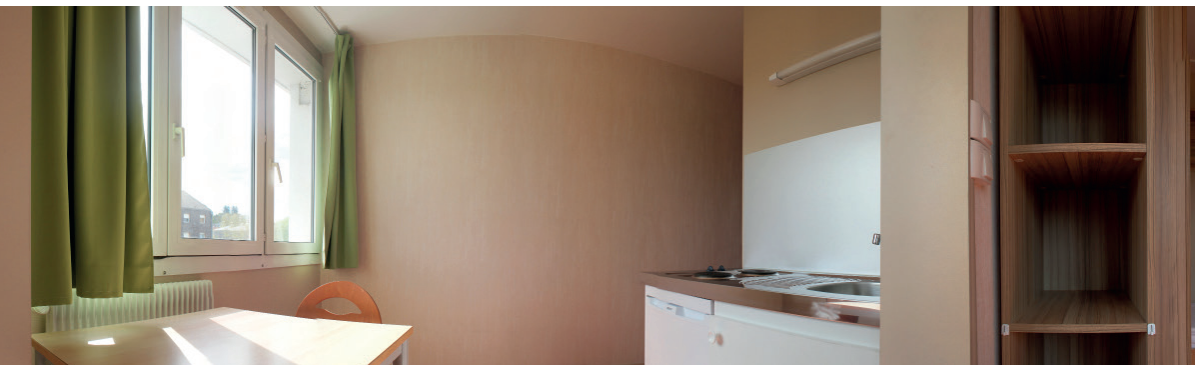
## 2-3-4 TOPO : Le magazine régional des jeunes

Toutes les infos en Bourgogne Franche-Comté sur le sport, santé, loisirs, emploi, culture, formation, sorties....

[www.topo-fc.info](http://www.topo-fc.info)



# 3 - Votre séjour / your stay



### 3-1 Arrivée

Vous effectuerez l'état des lieux d'entrée :  
> **pour les chambres et studettes** : prendre rendez-vous auprès d'un agent de service du bâtiment

> **pour les appartements** : imprimé à compléter et à remettre à l'accueil du bâtiment Stendhal sous 48 heures.

### 3-2 Remise des clés

Présentez - vous à l'accueil du bâtiment Stendhal.

Vous aurez préalablement pris rendez-vous sur <https://www.messervices.etudiant.gouv.fr/> rubrique Brique rdv.

Lors de votre arrivée à la Résidence Colette, vous serez remis la clé du logement, de la boîte aux lettres et le badge d'accès au bâtiment.

En cas de perte ou de vol, un double de vos clés vous sera prêté durant un délai maximum de 10 jours.

### Arrival

You will fill in the entry inventory :  
> **for rooms and studettes** : make an appointment with the cleaning agent of your hall

> **for flats** : a form will be handed to you. You will fill it in and give it back to the Reception within 48 hours.

### Handing over the keys

Please go to the reception of the Stendhal hall. You will have previously made an appointment <https://www.messervices.etudiant.gouv.fr/> entry «Brique RDV». When you will arrive at the residence Colette, you will be handed with your room key, your letterbox key and the hall pass.

In case of loss or theft, reception agents will lend you duplicate keys during no more than 10 days.

Après ce délai, si vous n'avez pas retrouvé vos clés, les agents de maintenance changeront le canon de votre serrure.

Le remplacement des clés perdues est à votre charge, soit 55,55 € (changement de canon, clé de porte, de boîte aux lettres, badge). Le badge d'accès au bâtiment vous sera facturé en cas de perte ou immédiatement échangé en cas de dysfonctionnement.

Le droit d'occupation est personnel. Il est interdit d'héberger une tierce personne.

Afterwards, if keys have not been found back, repairmen will change the lock. The replacement is charged 55,55 € (change of lock, door key, letterbox key, badge)

Your right to occupy your room / flat is personal. It is forbidden to host any other person.



### 3-3 Paiement du loyer

Le paiement du loyer se fait en ligne à l'adresse :

<https://www.messervices.etudiant.gouv.fr/>  
Clic sur « connexion » ou « inscription ». Ce mode de paiement est facile, sécurisé et disponible 24h/24, 7j/7.

Le règlement du loyer se fait avant le 10 du mois en cours.

Un dispositif particulier est mis en place pour les étudiants internationaux.

### Paying your rent

The payment of your rent is to be done on line at :

<https://www.messervices.etudiant.gouv.fr/>  
Click on «Connexion» or «Inscription» if not registered yet. This means of payment is easy, secured and available 24h/24, 7d/7.

The rent is to be paid before the tenth of each month.

International students benefit from specific measures.

### 3-4 Ménage

**Le ménage de votre logement est à votre charge**, veillez à l'entretenir régulièrement. Des heures de ménage seront facturées lors de votre état des lieux de sortie au cas où le logement ne serait pas rendu propre ou serait dégradé (facturation : 20 € / heure)

Les cuisines communes se trouvent à tous les étages des bâtiments pour les chambres rénovées et rénovées plus. Pour le confort de tous, elles doivent rester propres. Les dégradations éventuelles seront facturées au résident.

### Cleaning your accomodation

**You are in charge of keeping your room clean.** Please clean it up regularly.

If not, hours of cleaning will be charged upon the departure inventory. The room has to be empty, clean, without damage. The charge rate is 20 € per hour.

Shared kitchens have to be left clean as well, for the comfort of all. Damage can be charged to residents.

### 3-5 Propreté : sacs des ordures ménagères **Trash**

Vos sacs poubelle devront être obligatoirement descendus dans les conteneurs gris situés dans les chalets ou locaux à côté de chaque bâtiment. Il est interdit de jeter les détritrus par les fenêtres. Vous veillerez à respecter le tri sélectif :

**-Récupérateurs jaunes** : déchets recyclables (bouteilles en plastique, papier)

**-Récupérateurs verts** : verre (bouteille, bocaux...)

**-Récupérateurs à textile** : vêtements, linges de maison, chaussures...

Merci de ne pas accrocher les sacs poubelle, quel que soit le contenu, aux fenêtres de la chambre ni de les déposer devant la porte d'entrée du logement, dans les cuisinettes, couloirs, escaliers ou issues de secours.

### 3-6 Equipement

Aucun appareil électrique ou à gaz n'est autorisé dans votre chambre, en dehors de : une radio, une cafetière, une bouilloire, une télévision, un ordinateur, un micro-onde, un radio-réveil.

Les barbecues sont interdits dans les espaces verts.

Please bring your trash bags down to grey containers in the trash sheds located beside each hall. It is forbidden to drop litter through the windows.

You will pay attention to sort waste :

- **Yellow containers** : recycle waste such as plastic bottles, paper

- **Green containers** : glass bottles

- **Textile container** : clothes, home linen, shoes

Please do not hang garbage bags, whatever it contains, to the window nor leave them in front of your room door, in shared kitchens, stairs, or fire exits.

### Electrical appliances

Except for the list of objects below, no electrical or gas appliances are allowed in your room / flat :

radio, coffe machine, kettle, television, computer, microwave, alarm clock

Barbecues are forbidden on green areas.





### 3-7 Sécurité

Aucun animal ne sera toléré dans la Résidence Colette.

Le responsable du pôle hébergement pourra autoriser les personnels de la Résidence Colette à procéder à des contrôles de sécurité et de salubrité dans les logements.

Toute personne résidant à la Résidence Colette s'engage à lire, à approuver, à signer et à respecter le règlement intérieur applicable aux résidences gérées par le CROUS de Besançon.

### 3-8 Préavis de départ : 1 mois avant votre départ

Avant votre départ définitif, remettre à l'accueil de la Résidence Colette :

- un préavis de départ respectant un délai d'un mois civil – disponible en ligne et à l'accueil (voir ci - dessous).
- un RIB en format SEPA (Single Euro Payments Area)
- facturation d'1/2 mois de loyer pour les départs entre le 01 et le 15
- facturation d'un mois de loyer entier pour les départs après le 15
- facturation du mois entier pour les appartements

### Security

Animals are not allowed.

The manager of the halls of residence can give permission to any member of the staff to check security and hygiene within the rooms / flats.

Any residents living in the Residence Colette commits himself to read, approve, sign and respect the internal rules applicables in any hall managed by the Crous of Besançon.

### Departure notice 1 month before leaving

Before leaving permanently, you will hand back at the Reception :

- one month notice departure – available on line and at the Reception
- your banking details in the SEPA norm (Single Euro Payments Area)
- half a month rent is charged when leaving between 1st and 15th
- a full month rent is charged when leaving after the 15th
- a full month rent is charged for flats

<https://www.crous-besancon.fr/logements/logement-crous/>





### 3-9 Etat des lieux de sortie : la veille ou le jour de votre départ

- **Chambre / Studette** : prendre rendez-vous pour effectuer votre état des lieux de sortie avec un agent de service de votre bâtiment 15 jours avant votre départ.
- **Appartement** : prendre rendez-vous auprès du bureau des appartements afin d'effectuer votre état des lieux de sortie. Vous vous présenterez 5 minutes avant le rendez-vous, à l'accueil Stendhal ou Gigoux, qui vous sera préalablement indiqué.
- Si vous ne vous présentez pas au rendez-vous ou si vous partez sans faire d'état des lieux, un forfait de 40.00 € vous sera facturé.

### Departure inventory

- **For rooms and studettes**: 15 days before leaving, you shall make an appointment with the cleaning agent of your hall.
- **For flats** : please make an appointment with the secretary for flats. You shall arrive 5 minutes ahead of the time indicated by the secretary at the Reception (Stendhal or Gigoux)  
If you do not come to the appointment or if you do not fill in the departure inventory, you will be charged 40 €.

### 3-10 Remboursement du dépôt de garantie

Après votre départ, le secrétariat de la Résidence Colette effectuera par virement bancaire :

- le remboursement de votre dépôt de garantie si votre logement est en bon état
- le remboursement des aides au logement (APL-ALS) si vous êtes allocataire

#### Pour les étudiants hors zone SEPA :

##### a) Les secrétaires effectuent des remboursements en espèces

Vous présenterez :

- votre état des lieux de sortie
- une pièce d'identité

##### b) Le remboursement par virement international

Vous transmettez :

- > Nom et adresse personnelle complète de votre pays de résidence.
- > Nom et adresse complète de votre banque
- > Numéro de compte bancaire
- > Code Swift ou BIC

Merci de votre attention et passez un agréable séjour !

### Deposit refund

After your departure, secretaries will refund by banking transfer :

- Your deposit if your room / flat is in good condition
- Your allowances if you are entitled to

#### For students out of SEPA zone :

##### a) secretaries proceed to a cash refund

You need to have :

- a clear departure inventory
- an ID card or passport

##### b) International transfer refund

Please join :

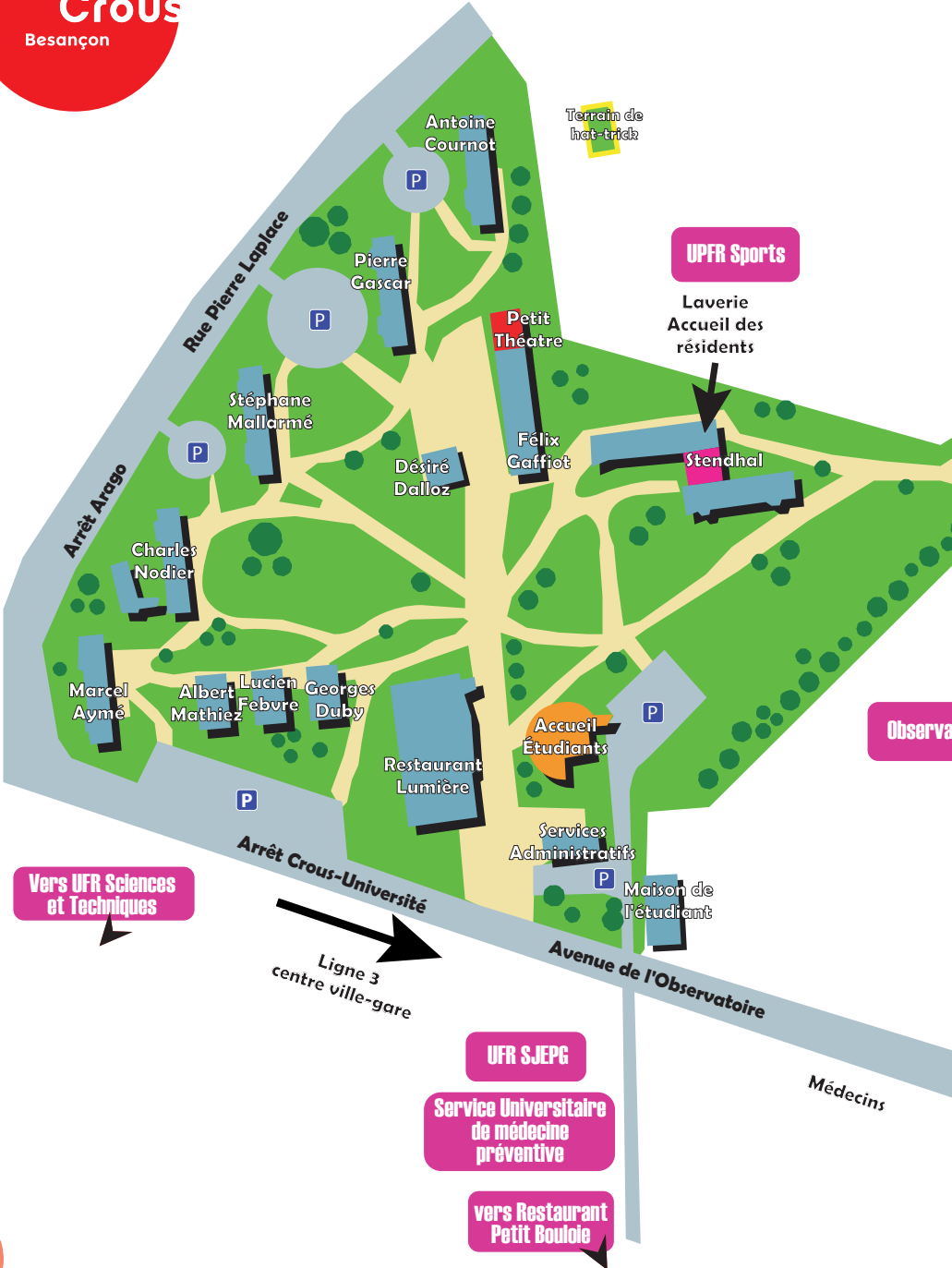
- > Complete name and personal address in your country of residence
- > Complete name and address of you bank
- > Account number
- > Swif or BIC code

Thanks for your attention and enjoy your stay !





Crous  
Besançon







# LES RECYCLABLES dans le bac de tri

## EMBALLAGES PLASTIQUES

+ Nouveau



pots / barquettes / boîtes / sachets / films



bouteilles / bidons / flacons

## EMBALLAGES METALLIQUES



acier / aluminium

## PAPIERS



journaux / magazines  
prospectus / catalogues  
cahiers / feuilles  
enveloppes

## EMBALLAGES EN CARTON



boîtes  
cartonnets  
briques alimentaires

## MÉMO-TRI

CHEZ VOUS, TOUS LES  
EMBALLAGES  
ET TOUS LES PAPIERS  
SE TRIENT

EN VRAC  
pas dans  
un sac

PAS  
D'OBJETS  
que des  
emballages



BIEN  
VIDER  
inutile  
de laver

AVEC  
ou sans  
BOUCHON

# LE VERRE dans le conteneur à verre

## EMBALLAGES EN VERRE

Uniquement  
des emballages

NE PAS METTRE

vaisselle, céramique, pyrex, faïence,  
vitra, miroir, poterie ou ampoule...



pots / bocaux / flacons / bouteilles



BIEN  
VIDER  
inutile  
de laver

AVEC  
ou sans  
BOUCHON

# Merci de bien vouloir respecter ces consignes de tri.



Résidence Universitaire Colette  
7 rue Laplace - BP 31225 - 25 004 BESANCON CEDEX - Tél : 03 81 48 47 47  
pole-hebergement-besancon@crous-besancon.fr  
www.crous-besancon.fr